

大会

Distr.: General  
1 June 1998  
Chinese  
Original: English

第五十三届会议

新闻委员会的报告\*

\* 本文件是新闻委员会第二十届会议的报告的油印本。最后报告将《作为大会正式记录,第五十三届会议,补编第 21 号》(A/53/21/Rev.1)印发。

## 目录

段次 页次

一. 导言.....	1-12	3
二. 组织问题.....	13-20	4
A. 会议开幕.....	13	4
B. 选举主席团成员.....	14	4
C. 通过议程和工作方案.....	15-17	4
D. 观察员.....	18-19	5
E. 其他事项.....	20	5
三. 一般性辩论和审议实质性问题 .....	21-46	5
四. 编制和通过委员会将向大会第五十三届会议提出的报告 .....	47-54	9
附件		
一. 新闻委员会主席在第二十届会议开幕式上的致词.....		14
二. 主管传播和新闻副秘书长在新闻委员会第二十届会议开幕式上的致词.....		15

## 一. 引言

1. 大会第三十四届会议决定保留大会 1978 年 12 月 18 日第 33/115C 号决议所设的联合国新闻政策和活动审查委员会,但今后改称“新闻委员会”,成员数目从 41 个增加到 66 个。大会 1979 年 12 月 18 日第 34/182 号决议第一节第 2 段请新闻委员会:

“(a)考虑到过去二十年来国际关系的演进,以及建立新的国际经济秩序和新的世界新闻和传播秩序的迫切需要,继续审查联合国的新闻政策和活动;

“(b) 评价和继续注意联合国系统在新闻和传播领域所作的努力和取得的进展;

“(c)促进建立一个旨在加强和平与国际了解、以新闻自由流通,传播更加广泛,平衡为基础的新的、更公正、更有效的世界新闻和传播秩序,并就此向大会提出建议;”

并请新闻委员会和秘书长向大会第三十五届会议提出报告。

2. 大会在第三十五届会议上以 1980 年 12 月 16 日第 35/201 号决议对新闻委员会的工作表示满意,核可了委员会的报告及其特设工作组的建议<sup>1</sup>重申大会 34/182 号决议授予委员会的任务,并决定将委员会成员数目从 66 个增至 67 个。新闻委员会在其 1980 年组织会议上同意委员会主席团所有成员都适用地域轮换原则,当选后任期皆为两年。

3. 大会第三十六届至五十一届会议都一再对新闻委员会的工作表示满意,并核可了委员会的各项报告<sup>2</sup>和建议,和重申大会第 34/182、36/149 B、37/94 B、38/82 B、39/98 A、40/164 A、41/68 A、42/162 A 和 B、43/60 A 和 B、44/50、45/76 A 和 B、46/73 B、47/73 B、48/44 B、49/38 B、50/31 B 和 51/138 B 号决议授予委员会的任务。大会第五十二届会议注意到委员会的报告,<sup>3</sup>并通过其协商一致建议(大会 1997 年 12 月 10 日第 52/70 A 和 B 号决议)。此外,大会请委员会向大会第五十三届会议提出报告。

4. 大会第三十九届会议任命委员会两个新的成员,即中国和墨西哥;大会第四十一届会议任命马耳他为委员会新成员;大会第四十三届会议任命匈牙利、爱尔兰和津巴布韦为委员会成员;大会第四十四届会议任命尼泊尔为委员会成员。

5. 大会第四十五届会议根据新闻委员会的建议,决定将委员会成员数目从 74 个增至 78 个,并任命捷克斯洛伐克、伊朗伊斯兰共和国、牙买加和乌拉圭为委员会成员。大会还决定任命白俄罗斯苏维埃社会主义共和国为委员会成员,立即生效,以填补德意志民主共和国留下的空缺。

6. 大会第四十六届会议根据特别政治委员会的建议,决定将新闻委员会的成员数目从 78 个增加到 79 个,并任命布基纳法索为委员会成员。

7. 大会第四十七届会议根据特别政治委员会的建议,决定将新闻委员会的成员数目从 79 个增至 81 个,并任命大韩民国和塞内加尔为委员会成员。

8. 大会第四十八届会议根据特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的建议,决定将新闻委员会的成员数目从 81 个增至 83 个,并任命加蓬和以色列为委员会成员。

9. 大会第四十九届会议根据特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的建议,决定将新闻委员会的成员数目从 83 个增至 88 个,并决定任命伯利兹、克罗地亚、捷克共和国、哈萨克斯坦和南非为委员会成员。

10. 大会第五十届会议根据特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的建议,决定将新闻委员会的成员数目从 88 个增至 89 个,并任命朝鲜民主主义人民共和国为委员会成员。

11. 大会第五十二届会议根据特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的建议,决定将新闻委员会的成员数目从 88 个增至 90 个,并任命格鲁吉亚为委员会成员。

12. 委员会由下列会员国组成。

阿尔及利亚	加蓬	秘鲁
阿根廷	格鲁吉亚	菲律宾
孟加拉国	德国	波兰
白俄罗斯	加纳	葡萄牙
比利时	希腊	大韩民国
伯利兹	危地马拉	罗马尼亚
贝宁	几内亚	俄罗斯联邦
巴西	圭亚那	塞内加尔
保加利亚	匈牙利	新加坡
布基纳法索	印度	斯洛伐克
布隆迪	印度尼西亚	索马里
智利	伊朗伊斯兰共和国	南非
中国	爱尔兰	西班牙
哥伦比亚	以色列	斯里兰卡
刚果	意大利	苏丹
哥斯达黎加	牙买加	阿拉伯叙利亚共和国
科特迪瓦	日本	多哥
克罗地亚	约旦	特立尼达和多巴哥
古巴	哈萨克斯坦	突尼斯
塞浦路斯	肯尼亚	土耳其
捷克共和国	黎巴嫩	乌克兰
朝鲜民主主义人民共和国	马耳他	大不列颠及北爱尔兰联合王国
刚果民主共和国	墨西哥	坦桑尼亚联合共和国
丹麦	蒙古	美利坚合众国
厄瓜多尔	摩洛哥	乌拉圭
埃及	尼泊尔	委内瑞拉
萨尔瓦多	荷兰	越南
埃塞俄比亚	尼日尔	也门
芬兰	尼日利亚	南斯拉夫

法国 巴基斯坦 津巴布韦

## 二. 组织问题

### A. 会议开幕

13. 新闻委员会第二十届会议的组织会议于 1998 年 5 月 4 日在联合国总部举行。委员会主席何塞·阿尔维托·德索萨先生(葡萄牙)主持开幕。

### B. 选举主席团成员

14. 根据埃及代表的提名,委员会以鼓掌方式选举阿卜杜拉·阿巴巴卡尔先生(尼日利亚)为副主席,任满主席团一名成员未了的任期。新闻委员会 1997 年至 1998 年期间主席团成员如下:

**主席:** 何塞·阿尔维托·德索萨先生(葡萄牙)

**副主席:** 奥尔赫·马丁森先生(阿根廷)

阿卜杜拉·阿巴巴卡尔先生(尼日利亚)

萨勒曼·阿巴西先生(巴基斯坦)

**报告员:** 阿利亚克塞·斯克里帕科(白俄罗斯)

### C. 通过议程和工作方案

15. 委员会组织会议无异议通过了经修正的议程和工作方案(A/AC.198/1998/1):

1. 会议开幕。
2. 通过议程和工作方案。
3. 选举主席团成员。
4. 主席致词。
5. 副秘书长致词。
6. 一般性辩论和审议实质性问题:

(a) 促进建立一个旨在加强和平与国际了解、以新闻自由流通,传播更加广泛,平衡为基础的新的、更公正、更有效的世界新闻和传播秩序;

(b) 考虑到过去二十年来国际关系的演进,以及建立新的国际经济秩序和新的世界新闻和传播秩序的迫切需要,继续审查联合国的新闻政策和活动;

(c) 评价和继续注意联合国系统在新闻和传播领域所作的努力和取得的进展。

7. 编写和通过委员会提交大会第五十三届会议的报告。

16. 委员会于 1998 年 5 月 4 日至 15 日在联合国总部举行了第二十届会议的实质性会议。

17. 委员会在审议议程项目 6 时,收到秘书长的以下报告:

(a) 关于新闻和传播方面的措施的执行情况(A/AC.198/1998/2);

(b) 联合国新闻事务联合委员会的活动(A/AC.198/1998/3 和 Corr.1)。

#### D. 观察员

18. 下列会员国以观察员身份参加了会议:亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、加拿大、多米尼加共和国、海地、阿拉伯利比亚民众国、卢森堡、马拉维、纳米比亚、阿曼、巴拿马、卡塔尔、摩尔多瓦共和国、所罗门群岛、苏里南、塔吉克斯坦、前南斯拉夫的马其顿共和国和罗马教廷

19. 联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)、国际货币基金组织(货币基金组织)、国际劳工组织、(劳工组织)、联合国工农业发展组织(工发组织)、世界卫生组织(卫生组织)和非洲统一组织(非统组织)的代表也出席了会议。

#### E. 其他事项

20. 主席通知委员会,安哥拉、摩尔多瓦共和国和所罗门群岛要求加入委员会。

### 三. 一般性辩论和审议实质性问题

21. 在一般性辩论期间,委员会下列成员国发了言:阿尔及利亚、阿根廷、孟加拉国、白俄罗斯、巴西、中国、哥斯达黎加、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、埃及、加纳、圭亚那、印度尼西亚(代表 77 国集团成员国和中国)、伊朗伊斯兰共和国、牙买加(代表加勒比共同体成员国)、日本、哈萨克斯坦、黎巴嫩、尼泊尔、荷兰(代表西欧和其他国家集团的成员国)、巴基斯坦、菲律宾、大韩民国、俄罗斯联邦、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合

王国(代表欧洲联盟的成员国和各联系国)、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国、乌拉圭和越南。

22. 海地、阿拉伯利比亚民众国和所罗门群岛观察员也发了言。教科文组织主管通讯、宣传和信息学助理总干事在委员会发了言,驻联合国新闻记者协会会长也发了言。

23. 所有发言者在委员会就实质性问题发言时,都表示真诚致力于信守新闻自由和资讯自由的原则,认为新闻自由和资讯自由是民主与发展所不可或缺的基本自由。1998 年 5 月 4 日,新闻部与教科文组织教育、驻联合国新闻记者协会和世界新闻自由委员会合作,举行了纪念世界新闻自由日的活动。各位代表对这一重要活动表示赞赏。一些代表团指出,在纪念大会第 217A(III)号决议所载《世界人权宣言》通过五十周年的过程中,举行这样的活动特别有意义。许多发言者强调,《宣言》第 19 条十分重要,因为在该条中,国际社会作出了对新闻自由和言论自由权利的承诺。一个代表团的成员谈到在他的国家一名有名的记者被极端分子杀害一事,他说尽管如此千百名其他记者仍然不愿放弃追求其事业的斗争。所有代表团都对在世界各地投身于事业的记者表示赞扬,他们不顾每日威胁和骚扰,履行其职责。一个代表团指出,其国家致力于执行 1992 年由哈萨克斯坦与联合国和教科文组织联合举办的讨论会通过的《阿拉木图亚洲促进独立和多样媒体的宣言》。教科文组织代表通知委员会说,教科文组织向一名受监禁的记者颁发了世界新闻自由奖。这位代表还提及自由奖评判团一名成员受监禁一事。

24. 若干发言者回顾用以描画即将跨入 21 世纪的世界的“地球村”一词。用一位发言者的话来说,新闻领域的技术成果消除了“国家内和国家间的时空限制”。许多发言者认为,十分重要的是,联合国应采取行动确保发展中国家在适当协助下能充分受益于信息革命,以迎接经济和社会发展的挑战。代表一个较大的集团发言的一名发言者以及一些其他发言者重申,鉴于在当今世界上技术进展极不平衡,发达国家与发展中国家间的差距不断增大,他们极其高度重视在信息自由、平衡流动的基础上,确立新的、更加公正、更加有效地全球新闻和通讯做法。他们认为,至关重要的是,应让发展中国家能受益于信息技术革命的成果。用一位发言者的话来说,“地球村”将不比一个“乡村俱乐部”大多少。代表一较大集团发言的另一个代表团说,需要在新闻散布方面实现平衡,以确保新闻来源多样化,并在新闻部门建立

互惠伙伴关系。他认为,应坚持《联合国宪章》的原则,为此,应向全人类传播新闻而不应将新闻传播工作留给少数发达国家的媒体。一个代表团说,联合国必须采取紧急行动,结束“新闻殖民主义”,同时实现更加平衡的新闻流动,不扭曲和操纵发展中国家的现实。一些代表团表示关注的是,发展中国家的新闻没有得到充分报导。代表一个较大集团发言的一位发言者认识到,教科文组织同发展中国家新闻社和广播机构在传播关于优先事项的新闻方面的合作十分重要。

25. 一些代表团在谈到联合国的新闻政策和活动时指出,在新闻和传播的关键领域对联合国进行改革的过程中,新闻委员会的作用已经减少。一位发言者指出,委员会已“靠边站”。各位成员普遍同意,现在时间已到,在新世纪的前夕,委员会应该在协助秘书长调整新闻这一关键领域工作方面作出重要贡献。一位代表指出,现在应该“反省过去,迎接未来”。

26. 一些发言者谈到委员会工作方法问题,认为需要设立一个新机制,帮助委员会进行谈判,并给予委员会新的活力。代表一个较大集团发言的一位发言者说,这一新机制应该不限成员名额,具有透明度,并具有相容性。其他一些发言者支持设立一个不限成员名额工作组。许多发言者认为,在委员会工作中,需要达成一致。然而,一个代表团认为,虽然协商一致非常重要,但也许需要实行变革,以赶上联合国的改革步伐。

27. 所有发言者都欢迎 **Kensaku Hogen** 先生担任新闻部领导,并指出,**Hogen** 先生任命为副秘书长表明重视将新闻和传播职能列为联合国战略管理的核心,并重视发展传播文化。各位代表对 **Samir Sanbar** 先生表示赞扬,赞扬他在担任新闻部领导时在新闻领域作出的宝贵贡献和不懈努力。

28. 多数代表团表示支持秘书长关于新闻和传播措施执行情况的报告,并同意该报告将作为委员会辩论的十分有用的基础。若干代表团还提到调整联合国新闻活动方向工作队早些时候的报告。秘书长已对该报告的主要内容表示同意。各位代表认为,新闻部作为联合国新闻和传播协调中心,应予以加强,以满足各会员国和世界各国人民的期望。许多代表团支持秘书长的报告中所载的新闻领域新方向的大目标。许多代表团还认为,在拟订和执行调整新闻部方向的改革提案的过程中,秘书长应充分考虑到各会员国的意见。所有发言者都同意,联合国的形象应该是一开放、具有透明度的公共机

构,并同意传播不是一个支助职能,而是联合国实质性方案的一个有机部分。因此,以一个较大集团的名义发言的一个代表团和其他发言者鼓励主管传播和新闻副秘书长在战略一级参与秘书处的决策。他们认为主管传播和新闻副秘书长作为联合国传播政策主要制订者,能发挥极其重要的作用。许多发言者表示支持在副秘书长办公室内设立一个战略规划组的计划,以执行传播综合方案,同时希望该小组认真考虑各会员国的意见,并随时向会员国通报情况。另一个代表团指出,“战略指导方针意味着选择”,在这方面,新闻部必须密切注意大会授权的活动。若干代表团说,他们希望新闻部重视确保联合国新闻活动的公正和客观。

29. 很多发言者认为,联合国发出的统一信息必须支持发展中国家和一般性发展,这一点十分重要。用一位发言者的话说,就是联合国应该向全世界客观“传达无声人的声音”。一位发言者认为,应当加强新闻的作用,以促进世界范围的发展援助。一些代表团认为,新闻在促进世界和平方面也发挥重大作用。

30. 很多发言者认为,新闻部为了完成摆在它面前的任务,必须获得充分资源。他们赞扬新闻部利用一切通信手段传播资料并指出,由于 1998-1999 年预算拨给新闻部的资源减少,使其活动产生了消极后果。一位发言者不赞成“以武断的百分比方式削减新闻部的预算”,认为每项活动都应得到定期审查,确定是否有关、有益和有效。很多人担心,任何进一步削减都会影响新闻部履行其全面任务和职责的能力,强调必须执行已获授权的新闻活动。他们强调,任何授权活动的更改都须经会员国核准。一位发言者认为,利用私人捐款弥补经费不足的做法并不可取,因为会影响到会员国确定的优先事项。另一位代表引用联合国副秘书长的发言说,改革不仅仅是精简结构、裁减员额或应付预算,而是“确保联合国能够切合实际和有能力和能力应付当前和未来世界的挑战。”

31. 代表一个重大集团发言的代表团同意这一观点,并说该集团完全尊重秘书长在秘书处结构和职能方面的自主责任,认为改革的目的是要提高新闻活动的成效,而不仅仅是消减费用。代表一个集团发言的代表团说,该集团支持秘书长的目标是确保更加有力、更有目的和更有成效地传达联合国的信息,为此,该集团造成秘书长的改革努力。它还说,会员国有必要采取更加灵活的方式,容许新闻部履行其多重任务。一些代表团说,它们期待看到联合国新的通信战略的周密蓝图,一位发言者对

秘书长报告中没有更详细地列出调整计划表示失望。一个代表团说,联合国只有将通信和新闻作为其所有方案和活动的交叉问题,才能实现其在全球范围内传播和平、正义与发展方面信息的“长期抱负”。

32. 关于具体的新闻活动,很多代表团都同意新闻部1998年的优先事项应是向公众宣传:秘书长报告中概述的《世界人权宣言》五十周年;联合国关于设立国际刑事法院的全权代表外交会议;联合国维持和平五十周年和大会专门讨论国际毒品问题的特别会议。代表一个集团发言的代表团期待一个支持定于1999年举行的审查和评价小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领<sup>4</sup>大会的新闻方案。一些发言者表示支持新闻部有关巴勒斯坦问题的方案并支持继续执行这项方案,另一些发言者呼吁更多地报道非殖民化。一国代表团对新闻部最近对秘书长关于非洲的冲突根源和在非洲促进持久和平与可持续发展的报告的宣传表示欢迎。另一位发言者建议新闻部报道前苏联在其国家的塞米巴拉金斯克附近的核试验场地的的问题。一些代表团强调切尔诺贝尔灾难产生了巨大的和不断增强的消极影响,它们鼓励新闻部与联合国系统其他有关机构合作,继续加紧努力提高全世界的公众对此灾难性后果的认识。一些代表团说,新闻部应加强活动,以突出转型国家所面临的社会—经济问题。一位发言者认为,这会促使国际社会为这些国家的民主和经济改革提供援助。一些发言者提到新闻作为所有维持和平和其他外地行动的整体组成部分的重要性。他们认为,至关重要的是使东道国人民充分了解这些特派团的任务和目标。

33. 多数发言者都支持秘书长报告认为与新闻传播机构建立伙伴关系十分重要,坚信这种关系对向全世界人民推广安理会活动绝对重要。与此同时,一些代表团谨慎地表示,尽管很赞赏非政府组织为联合国开展工作提供合作,但是,不论何种措施都不得“损害”联合国作为一个政府间组织的地位。另一些代表团说,新闻部有必要与媒体和民间社会保持联系,但是与此同时,必须“将为会员国服务的责任”作为其首要任务。另一方面,很多发言者强调,联合国必须继续与非政府组织、媒体、教育机构和其他民间社会代表建立持久的伙伴关系。一国代表团认为青年应成为新闻方案的重点,并认为新闻部对教育机构的推广工作十分重要。另一国代表团支持新闻部有关青年人的活动,例如《网络空间校车》方案。一些发言者赞赏地注意到,秘书长打算加强维持和平行动部、政治事务部、经济和社会事务部和新闻部之间的工作安排。

34. 所有代表团都赞扬联合国新闻中心在将本组织的信息传播给各个创造舆论的国家和地区一级方面所作的重要工作。许多代表团认为这些新闻中心是联合国推广工作,特别是对各发展中国家和转型期国家进行推广工作的主要组成部分。一位发言人说,新闻中心在继续与有影响力的工作对象保持战略性联系方面的工作做得很好,因此是联合国新闻战略的一个十分重要的部分。若干代表团注意到新闻中心的作用因其所在国的具体需要而有所不同,若干代表团对削减新闻中心的资源一事表示关心,它们认为必须向新闻中心——特别是那些位于地方媒体不甚发达的国家的中心——提供充分资金,才能使这些新闻中心执行其职责。另一个代表团说,各驻外地的国家新闻干事应当接受训练,学习使用各种新的技术。

35. 关于使新闻中心与联合国开发计划署(开发计划署)各外地办事处合并的过程问题,许多发言人认为这个过程应当在逐项考虑的基础上进行,并考虑到东道国的意见,但有一项了解,即新闻中心的新闻职务和自主权将不致受到不利的影晌。一位发言人代表一大国家集团向委员会发言说,他对各新闻中心的合并工作所遇到的问题表示关心,若干其他发言人也同样表示关心。一个代表团表示支持秘书长打算在每一个国家设立单一的“联合国之家”的想法,另一位具有相同看法的发言人促请新闻部尽可能继续使联合国新闻中心合并在一个旗帜下。若干发言人指出合并不大符合联合国及其新闻责任的利益,一位发言人则要求对合并工作进行审查,并考虑到外地的经验。

36. 许多代表团提到新闻中心在其国家的成功事例。一个代表团提及联合国东京新闻中心在促进大众了解联合国在日本的各项活动方面所起的重要作用。另一个代表团则强调哥斯达黎加和平大学的新闻工作,并对委员会为该大学提供的支助表示赞赏。一个代表团说联合国德黑兰新闻中心与伊朗伊斯兰共和国各政府机构和非政府机构有很好的合作关系。另一代表团说其国家政府十分重视联合国明斯克办事处新闻部门的各项活动,另一个发言人则表扬联合国阿克拉新闻中心的的活动。

37. 一个代表团说,新闻中心应当有一个灵活的国家一级模式,而关于统一的区域中心问题,它认为有需要根据一系列因素来采取谨慎的办法。另一个代表团说,关于设立区域中心的提议不应当通过撤消或减少外地各有效作业的中心和新闻部门的资源的办法来加以执行。

一个代表团促请秘书长对各成员国关于在其各生产者开设中心的请求给予最优先的考虑。另一个代表团重申要求在太子港设立一个新闻中心,一个代表团代表一国家集团发言,重申要求为开发计划署金斯敦多岛屿办事处设置一名新闻干事。

38. 所有发言人都造成秘书长在其报告内强调新技术扩大联合国传播能力的潜力。所有这些发言人都一致认为英特网为本组织开辟了重大的新通信渠道,并赞扬新闻部在特别是通过英特网有效进入网络空间,即所谓的第四媒介的方面所采取的大胆步骤。许多代表团赞扬新闻部在提供优良的、日常广受使用的电子服务方面所进行的工作,并指出它在维持和丰富联合国在万维网上的主页方面所作的各项努力。为将电子信息带进发达国家和发展中国家,若干代表团促请新闻部作出努力,使联合国所有六种语文的新闻都能扩大使用电子传播的方式。一个代表团指出有需要使网络空间和卫星广播完全不含有暴力和“不道德”的资料。

39. 两国代表团指出所有 185 个常设代表团现已接通了联合国的网址和联合国其他数据基。若干发言人称赞达格·哈马舍尔德图书馆使用了信息技术。一个代表团说该图书馆的工作值得受到注意,并需要以一切方式来加以发展和给以支助。另一个代表团则感谢图书馆工作人员在用电子邮件传播极为有用的信息方面所起的“革新性作用”,并欢迎所作出的“积极发展”:由于新闻部的倡议,各常设代表团现在便享有取得电子数据的同等机会。若干发言人认为新闻委员会的工作和经济及社会理事会的下设成员名额特设信息工作组的工作应当相互配合,促使联合国及其各成员使用现代的新闻技术。一个代表团认为联合国没有一个全组织的技术规划和预算编制的机制,而在这方面则对他认为是新闻部为联合国主页的工作所作出的“自愿性努力”表示赞赏。他呼吁专门用于这方面的“资源给予更大集中和重视并予以重新分配”。

40. 大多数发言者虽然对电子邮件的范围之广明确表示欣赏,但指出,对于发展中国家人民来说,特别重要的是新闻部应继续通过传统媒体进行传播。在这方面,他们赞赏新闻部为加强联合国电台继续作出的努力。另一位发言者建议,应让会员国了解联合国电台节目的“收听者究竟是谁”,从什么频道可以收听到。几个代表团说到加勒比电台股的出色工作,支持为海地全面编制法语和克里奥尔语节目这项长期任务,并要求就此提出报告。一个代表团提到新闻部题为“新联系”的

广播节目,并说,这个节目对该国的媒体越来越有用。另一位发言者说,西班牙语电台应当能从因特网上接收电台节目,几个代表团提请注意,有必要增加联合国电台的俄语广播,并增加俄语出版物。一个代表团谈到该国和其他葡语国家同联合国电台签订的关于用葡萄牙语传播新闻的协定。

41. 一些发言者支持目前正在进行的关于联合国国际电台广播能力的可行性研究。但是,一个代表团对委员会未参与这项研究表示遗憾。许多代表团认为,新闻部应大力优先发展这种能力,但一个代表团说,这种能力必须符合发展中国家的利益。另一方面,几个代表团对联合国是否有必要在全球范围内进行直接广播没有把握。一个代表团敦促新闻部考虑可否进一步利用现有的国际媒体网络,以避免与它们竞争。另一个代表团大力支持发展联合国的国际广播能力,相信这对小岛屿发展中国家极为有利,并进一步说明,这项倡议是每天向全球听众讲述联合国故事的工具,而且有助于缩小新闻差距。一位发言者说,电视媒体必须引起新闻部的更多注意。

42. 一个代表团抗议“另一国播放的广播和电视节目”具体针对该国,以达到“颠覆目的”,从而“侵犯了国家主权”。

43. 一位发言者要求全面加强联合国出版物,另一位发言者要求进一步精简该部的实际出版方案,因为目前“以成本为基础、用户驱动的程序”极为重要。关于语文多样性问题,一个代表团说,对该国人民而言,英语新闻“的有用性极为有限”,因此要求用所有官方语文、特别是用俄文印出版物和编制广播节目。几个代表团同意这种观点,强调俄语对独立国家联合体(独联体)各国公民的重要性。一位发言者说,用中文出版的印刷品和视听材料及电子出版物“仍然远远不够”。在这一问题上,一个代表团请新闻部“使节目所用语文多样化”,将帕西语包括在内。几个代表团要求增加阿拉伯语出版物。

44. 至于新闻部与新闻界的关系,一位发言者说,秘书长发言人办公室极内行地向媒体提供完整而及时的新闻,另一位发言者对新闻部向记者提供的服务表示赞赏。一位发言者说,新闻部应优先向各代表团提供新闻稿。总部特派记者团代表说,现任秘书长在与媒体打交道时很容易接触。他呼吁在与新闻界打交道时一视同仁。一些发言者表示支持为来自发展中国家的新闻专业人

员开办训练方案,并赞赏新闻部在训练这些国家的广播员和记者方面取得的进展。

45. 一个代表团赞赏新闻部来访事务科的重要工作,并表示特别感谢各位导游。他希望对旅游团人数的限制能够放宽以利增加生产力。

46. 在一般性辩论结束时,主管传播和新闻副秘书长发言,答复了各代表团提出的某些问题。

#### 四. 编制和通过委员会将向大会第五十三届会议提出的报告

47. 委员会随后审议了议程项目 7,并就谈判程序进行了辩论。一部分人认为,谈判应在委员会主席团内与各区域集团、77 国集团和中国的代表进行。一大部分人则认为,委员会需要更多的透明的程序;谈判应在不限成员名额工作组内进行。讨论结束时,主席说,他将着手发起非正式协商,以审议决议草案,并邀请所有感兴趣的代表团出席次日上午开始的协商。委员会随后采取了一项行动方针。

48. 1998 年 5 月 15 日委员会第七次会议以协商一致意见的方式决定建议大会通过下列决议草案和决定草案:

##### 决议草案 A

##### 为全人类提供新闻

大会,

注意到新闻委员会的全面和重要的报告,<sup>5</sup>

还注意到秘书长关于新闻问题的报告,<sup>6</sup>

促请所有国家、整个联合国系统各组织和所有其他有关各方,重申忠于《联合国宪章》的原则、出版自由和新闻自由的原则及传播媒介独立、多元和多样化的原则,深为关切地注意到发达国家与发展中国家之间存在着差异,以及由于这些差异影响到发展中国家国营、民营或其他传播媒介及个人通过本国文化生产来传播新闻和传播其观点和文化与伦理价值观以及其确保新闻来源的多样化和自由获得新闻的能力而产生的各种后果,在这方面并认识到有一种在联合国以及在各种国际论坛内被称为“建立持续演进的世界新闻和传播新秩序”的呼声,因而:

(a) 开展合作和相互作用,以期增加援助使发展中国家建立传播基础结构和能力,并适当顾及这些国家的

需要及其在这些领域的优先秩序,从而在各个层次上缩小目前在新闻流通方面的差距,并使发展中国家及其国营、民营或其他传播媒介能自由和独立地制订本身的新闻和传播政策,促使传播媒介和个人更多地参与传播进程,确保各个层次的新闻自由流通;

(b) 确保新闻工作者能自由而有效地执行其专业职责,坚决谴责对他们的一切攻击;

(c) 提供支助,继续开展并加强为发展中国家国营、民营和其他传播媒介的广播员和记者举办的实习方案;

(d) 增进发展中国家间的区域努力和合作以及发达国家与发展中国家间的合作,以加强发展中国家的传播能力及改进传播媒介的基础结构和传播技术,尤其是在训练和传播新闻方面;

(e) 除双边合作外,力求在适当顾及各发展中国家及其国营、民营或其他传播媒介在新闻领域内所关注的事项和需求以及在联合国系统内已采取的行动的情况下,向它们提供一切可能的支援,包括:

(一) 开发为改善发展中国家新闻和传播系统所不可或缺的人力和技术资源,并提供支助以继续执行并加强实习方案,例如已在发展中世界由公民营部门主办的各种实习训练方案;

(二) 创造条件,使发展中国家及其国营、民营或其他传播媒介能够利用本国和区域的资源,拥有适合本国需要的传播技术以及必要的节目材料,尤其是供无线电和电视广播用的必要节目材料;

(三) 协助建立和促进分区域、区域和区域间各级、特别是发展中国家之间的通讯联系;

(四) 适当地提供便利,使发展中国家能够更容易获得公开市场上的先进通讯技术;

(f) 充分支持联合国教育、科学及文化组织的国际通讯发展方案,<sup>7</sup>该方案应支助国营和民营传播媒介。

##### 决议草案 B

##### 联合国新闻政策和活动

大会,

重申其决定,要巩固新闻委员会就秘书处新闻部的工作向大会提出建议的主要机构的作用,

欢迎秘书长已经设立了主管传播和新闻副秘书长一职,而任职者将领导新闻部,并注意到秘书长同意调整联合国新闻活动方向工作队题为“全球远见,地方声音:联合国战略传播方案”的报告中所表达的意见,<sup>8</sup> 新闻与传播职能应处于联合国战略管理的中心地位。

1. 确认大会建立秘书处新闻部的 1946 年 2 月 13 日第 13(I)号决议;

2. 吁请秘书长在执行联合国新闻政策与活动时完全执行大会 1993 年 12 月 10 日第 48/44 B 号决议第 2 段中的各项建议;

3. 对减少新闻部资源的趋势表示关切,并重申一切改变或削减必须按照现有的预算规则进行,并须符合《联合国宪章》第十七条;

4. 请秘书长继续完全执行大会所规定的全部任务;

5. 注意到秘书长在关于新闻和传播措施执行情况的报告<sup>9</sup>中所简述的关于联合国新闻活动方向的构想,鼓励他参考成员国的意见,进一步为调整联合国新闻与传播领域的活动方向拟订建议,并请他向新闻委员会为此提出详细计划,在委员会 1999 年第二十一届会议中审议;

6. 强调新闻部通过方向调整,应该保持和改进其在发展中国家和其他有特殊需要的国家、包括转型期国家所特别重视各领域的活动,并应有助于缩短发展中国家和发达国家在关键的新闻与传播领域中现有的差距;

7. 赞赏地注意到秘书长已致力加强新闻部的新闻能力,以期为联合国维持和平及其他实地活动成立新闻部门并履行日常职能,请秘书处继续同秘书处其他实务部门进行部际协商和协调,从而确保新闻部参与将来这类行动的规划阶段;

8. 鼓励秘书长酌情进一步加强新闻部和秘书处其他实务部门间的协商安排,特别是关于发展事项的协商;

9. 注意到秘书长向新闻委员会第十九届会议提出的关于新闻部主要出版物的审查报告,<sup>10</sup> 敦促秘书长尽力确保及时出版并分发所有联合国正式语文文本的联合国所有主要出版物;

10. 强调各种出版物应当满足一种明确的需要,不要与联合国系统的其他出版物互相重复,并且应该以符合成本效益的方式制作;

11. 敦促秘书长尽力确保新闻部的出版物以及其他新闻产品含有关于本组织正在处理的各种问题的全面、客观和公平的资料,并保持编辑独立性、公正性、准确性,而且充分符合大会的决议和决定;

12. 吁请秘书长确保会员国代表可以充分和直接参加秘书长发言人办公室在总部举行的简报会,并确保将这类简报会的结果广为分发;

13. 还吁请秘书长尽力确保把向媒体发布的全部新闻消息及时提供给各代表团;

14. 注意到秘书长向新闻委员会第十九届会议提出的对新闻部制作的发展领域出版物的评价报告,<sup>11</sup> 并请秘书长再度努力,更好地满足对更广泛地分发发展方面资料的需要;

15. 欢迎秘书长向新闻委员会第十九届会议提出的关于评价达格·哈马舍尔德图书馆的报告,<sup>12</sup> 并鼓励秘书长继续努力在图书馆工作中引进最新的技术发展,以确保它继续发挥和加强它作为会员国和其他各方可以广泛利用的联合国资料来源的作用;

16. 重申会员国很重视联合国各新闻中心作为全面而有效地在全世界特别是在发展中国家和转型期国家,以及在需要更多地了解联合国活动的国家分发新闻的作用;

17. 还重申,联合国各新闻中心达到了委员会在其关于第九届会议的报告中所列出的各主要目标;<sup>13</sup>

18. 注意到秘书长调整联合国新闻活动方向工作队关于联合国新闻中心的报告<sup>8</sup>中的建议,包括建议组织联合国新闻中心网络和建立区域中心,并注意到,这些建议正在新闻部审议中。

19. 又注意到秘书长向新闻委员会第十九届会议提出的关于试验将联合国各新闻中心同联合国开发计划署的外地办事处合并的结果的报告;<sup>14</sup>

20. 并注意到秘书长调整联合国新闻活动方向工作队关于合并后各新闻中心在执行新闻与传播职能时所遭遇的实务问题的意见,因此请秘书长参考这一经验;

21. **强调**未来合并的进行应合乎成本效益并逐案进行,同时考虑到东道国的意见,以及保证联合国各新闻中心的新闻职能及其自主地位不受不良影响,并请秘书长就此向新闻委员会第二十一届会议提出报告;

22. **强调**有必要按照大会 1997 年 12 月 22 日第 52/220(III)号决议第 87 段,审查过去合并联合国新闻中心的实例,以便在情况有需要时加以矫正;

23. 在拟订建立区域中心的建议时,请充分参考有关会员国的意见;

24. **重申**大会关于新开设联合国新闻中心的作用,请秘书长在他判断有必要建立新中心时,连同这些中心的位置提出建议;

25. **注意到**秘书长提供的关于 1996 年向联合国各新闻中心的拨款的资料,<sup>15</sup> 并吁请秘书长继续研究合理化的方法,将可用资源公平分配给所有的联合国新闻中心,并就此向新闻委员会第二十一届会议提出报告;

26. **欢迎**若干会员国对在本国首都的联合国新闻中心给予财务和实物支援,并请秘书长通过新闻部,酌情同会员国协商,是否可能在国家一级对各中心增加提供自愿援助,并铭记这种援助应不是取代联合国方案预算中对联合国各新闻中心所需经费的全额拨款;

27. **注意到**加蓬、几内亚、海地和吉尔吉斯斯坦要求设立新闻中心或新闻单位;

28. **确认**继续增进新闻部和哥斯达黎加和平大学的合作,是促进联合国活动和分发联合国新闻资料的重点工作;

29. **表示全力支持**通过继续发布联合国新闻稿的方式,以秘书处两种工作语文,即英文和法文,环境需要时并以其他语文,广泛、正确、平等、迅速地报导联合国的活动,并强调必须以两种工作语文,继续迅速发布高质量的新闻稿;

30. **鼓励**秘书长继续探讨各种方法,以改进使全球都有机会听到联合国电台的广播,并在可能时,通过与其他媒体服务机构结为合作伙伴,因为无线电广播是新闻部可以利用的最有成本效益、延伸最广的媒体之一;并且根据大会第 48/44 B 号决议,是发展、维和等联合国活动最重要的工具,并在这方面请秘书长编写一个关于他为发展联合国的国际无线电广播能力而作的努力的报告,其中要考虑到会员国的语言多样性,并尽快但不迟

于在新闻委员会第二十一届会议上将这个报告提交新闻委员会;

31. **又鼓励**以所有各种可用语文将联合国无线电台的节目表放在联合国的因特网主页上;

32. **强调**新闻部仍然必须利用传统的渠道和大众媒介分发联合国新闻,并鼓励新闻部充分利用最近发展的新闻技术,如因特网,以具有成本效益的方式改进联合国新闻的分发,同时考虑到联合国语文的多样性;

33. **欢迎**新闻部正在采取步骤加强其能力,以履行其编辑与协调联合国主页以及提供其新闻内容的双重责任;

34. **表示赞扬**新闻部为发展中国家广播员和记者不断提供的方案,并吁请新闻部再扩大这一方案,收取更多来自发展中国家的受训者和来自转型期国家的受训者;

35. **认识到**联合国教育、科学及文化组织所进行的重要工作,以及它与发展中国家的新闻机构和广播组织合作传播关于各种优先问题的资料;

36. **请**新闻部继续确保尽量能够利用联合国导游,以及确保在公共场所的展出尽量有内容、有最新新闻、有切身意义,并且尽量采用具有创新性的技术;

37. **敦促**新闻部采取必要的措施,通过提供具有切实意义和客观的资料,达到秘书长关于非洲境内冲突起因和促进持久和平与可持续发展的报告<sup>16</sup>中提出的各项主要目标;

38. **回顾**大会关于切尔诺贝利灾难的后果的各项决议,特别是 1996 年 12 月 13 日第 51/138 B 号和 1997 年 12 月 16 日第 52/172 号决议,并鼓励新闻部同有关的国家和联合国系统的有关组织和机构合作,继续采取适当措施,提高全世界公众对这一灾难的后果的认识;

39. **请**秘书长就新闻部的活动和本决议内建议的执行情况向新闻委员会 1999 年第二十一届会议以及大会 1999 年第五十四届会议提出报告;

40. **决定**自新闻委员会第二十一届会议开始,委员会报告的编写由一个不限成员名额的工作组进行;

41. **请**新闻委员会向大会第五十四届会议提出报告;

42. **决定**在大会第五十四届会议的临时议程中列入题为“有关新闻的问题”的项目。

## 决定草案

### 增加新闻委员会的成员数目

大会决定将新闻委员会的成员数目从 90 个增加到 93 个,任命安哥拉、摩尔多瓦共和国和所罗门群岛为新闻委员会成员。

49. 在通过这些决议草案和决定草案后,下列国家发了言:荷兰(代表西欧和其他国家集团的成员国和日本)、日本、印度尼西亚(代表 77 国集团的成员国和中国)、牙买加、巴西、阿拉伯叙利亚共和国、大不列颠及北爱尔兰联合王国(代表欧洲联盟的成员国)、意大利和科特迪瓦。

50. 荷兰代表说,他所代表的集团对委员会本届会议所取得的成果和讨论期间的建设性气氛大致感到满意。但是,他却遗憾地指出,“在大会一级达成的协商一致意见被忽略了,而根据该协商一致意见大家同意采行一般称为‘扩大主席团’的磋商机制”。他强调指出他所代表的集团仍旧认为‘扩大主席团’曾大大有助于委员会及其成员的工作;本届会议所取得的成果同使用‘扩大主席团’所取得的成果并无重大的差异。他说,他代表的集团遗憾地指出,没有能够充分讨论决议草案 A 内提及“所谓的世界新闻和传播新秩序”的那段案文。他代表的集团不支持“世界新闻和传播新秩序”概念,因为它们认为,这个概念已经落伍了,而且可能会被用来抑制新闻自由和信息自由流通。他补充说,他代表的集团同意这些决议的案文不应被视为赞成这个概念。委员会下届会议应审议这个概念。他说,从委员会下届会议开始,报告将由一个不限成员名额的工作组编写,他希望感兴趣的代表团在本届会议举行的非正式会议所特有的“拘泥形式和保持距离”的情况“不会再度发生”

51. 印度尼西亚代表强调,不限成员名额的非正式协商已证明极有实效,而且符合应该保持的透明和参与原则。他代表的集团认为,决议草案 A,尤其是其中有关世界新闻和传播新秩序的部分特别重要。他还相信新闻部的“集中领导制”可行,并确认新闻部必须执行其任务,以使全世界都“公平地”知道各项优先议题。牙买加代表赞成 77 国集团的意见,阿拉伯叙利亚共和国代表也是如此,他还补充说,世界新闻和传播新秩序的想法绝不是为了要限制新闻自由流通。科特迪瓦代表以非洲国家集团的名义表示感谢大家已考虑到非洲国家集团的愿望。

52. 巴西代表赞赏不限成员名额的工作组的设立,并赞赏委员会“有勇气”致力于改变并对未来抱有希望。大不列颠及北爱尔兰联合王国和意大利的代表说,他们认为本届会议很有成果,并赞赏妥协精神。

53. 日本代表重申,新闻部的活动不应该被视为非方案活动,并且指出,日本代表团坚决反对任何削减新闻部经大会核定的预算资源数额的做法。他还说,虽然日本代表团赞同决议草案 A,但是,他吁请发展中国家开辟新的途径,并且“在委员会下一届会议上审议新的构想”。

54. 主席宣布新闻委员会在特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)审议题为“有关新闻的问题(1996 年 12 月 13 日第 51/137 号决议和 1997 年 12 月 10 日第 52/70B 号决议)”大会第五十三届常会临时议程项目 87 之前,将召开为期一天的续会。到时候将讨论秘书长提出的关于国际无线电广播能力的报告。

## 注

- 1 《大会正式记录,第三十五届会议,补编第 21 号》(A/35/21,附件,第五节)。
- 2 同上,《第三十六届会议,补编第 21 号》(A/36/21);同上,《第三十七届会议,补编第 21 号》(A/37/21 和 Corr.1;同上,《第三十八届会议,补编第 21 号》(A/38/21 和 Corr.1 和 2);同上,《第三十九届会议,补编第 21 号》(A/39/21);同上,《第四十届会议,补编第 21 号》(A/40/21);同上,《第四十一届会议,补编第 21 号》(A/41/21);同上,《第四十二届会议,补编第 21 号》(A/42/21);同上,《第四十三届会议,补编第 21 号》(A/43/21);同上,《第四十四届会议,补编第 21 号》(A/44/21);同上,《第四十五届会议,补编第 21 号》(A/45/21);同上,《第四十六届会议,补编第 21 号》(A/46/21);同上,《第四十七届会议,补编第 21 号》(A/47/21);同上,《第四十八届会议,补编第 21 号》(A/48/21);同上,《第四十九届会议,补编第 21 号》(A/49/21);同上,《第五十届会议,补编第 21 号》(A/50/21);及同上,《第五十一届会议,补编第 21 号》(A/51/21)。
- 3 同上,《第五十二届会议,补编第 21 号》(A/52/21)。
- 4 《小岛屿发展中国家可持续发展全球会议的报告,1994 年 4 月 25 日至 5 月 6 日,巴巴多斯,布里奇顿》(联合国出版物,出售品编号:E.94.I.18 和更正),第一章,决议 1,附件二。
- 5 同上,《第五十三届会议,补编第 21 号》(A/53/21)。

<sup>6</sup> A/53/\_\_\_。

<sup>7</sup> 见联合国教育、科学及文化组织《大会记录,第二十一届会议,贝尔格莱德,1980年9月23日至10月28日》,第一卷,《决议》,第三节4,第4/21号决议。

<sup>8</sup> A/AC.198/1997/CRP.1。

<sup>9</sup> A/AC.198/1998/2

<sup>10</sup> A/AC.198/1997/3

<sup>11</sup> A/AC.198/1997/4

<sup>12</sup> A/AC.198/1997/2 和 Add.1。

<sup>13</sup> 《大会正式记录,第四十二届会议,补编第 21 号》(A/42/21),第三.D章,建议 36。

<sup>14</sup> A/AC.198/1997/5。

<sup>15</sup> A/AC.198/1997/6。

<sup>16</sup> A/52/871-S/1998/318。

## 附件一

### 新闻委员会主席在第二十届会议开幕式上的致词

1. 在我们开始新闻委员会第二十届会议时,我要首先欢迎新任命的主管传播和新闻副秘书长法眼健作先生。
2. 我有幸同他见过几次面,很高兴注意到他平易近人、善于交谈和乐于合作。我期望将来继续这种坦诚关系。
3. 我也要向他的前任萨米尔·桑巴尔先生致意,他处理新闻问题所表现的积极有力的态度对我是一种鼓励,我要感谢他这些年来对我的支持。
4. 新闻委员会第二十届会议开幕的这一天,正好是联合国在同一会议室庆祝世界新闻自由日,以表扬和悼念受新闻检查和压迫之害以及在许多情况下在执行公务和促进自由新闻中死亡的记者、新闻人员和编辑。
5. 1997年新闻自由没有进展,我必须强调不受干预的独立新闻媒体是促进民主和发展的关键。
6. 在今年我们庆祝《世界人权宣言》五十周年之际,言论和表现自由权利具有深一层的意义。
7. 秘书长关于执行新闻和传播措施的报告集中讨论传播联合国宗旨的新方向,而任命一名副秘书长来领导本部是一个明确信息,说明有意在联合国组织全面发展传播文化。
8. 新闻委员会有其具体任务,在确保联合国继续获得公众支持、加强其效率和增强其在国家和区域各级的传播能力方面起重要作用。
9. 秘书长的报告载有若干值得反思的关于新闻部新方向的要点。在这方面,我深信委员会的成员同我一样,认为新闻技术发展迅速,在快速散播联合国的信息方面能发挥重要的作用。在这特殊领域,很高兴看到愈来愈多的人使用因特网来取得有关联合国及其各机构的资料。
10. 这并不降低传统技术在宣扬联合国的持续重要作用,例如印刷、电视和当然无线电都是世界各区域了解联合国的工作的符合成本效益而影响深远的工具。同时,在传播新闻方面,联合国电台在维持和平行动和人道主义活动方面至关重要。
11. 我刚才提到致使今天能以最快方式传播联合国形象的各项问题,但不想详细讨论秘书长报告所载各个可供反思的课题,即与新闻传播机构的伙伴关系、达格·哈马舍尔德图书馆、出版物和联合国各新闻中心,而这些中心对促进联合国在国家和区域各级的传播能力方面起重要作用。
12. 我已与不同集团代表和个别成员联系,我还打算继续这种做法。今天,在开幕式上,我想感谢这些人给予的合作、谅解和建议,他们大力帮助我筹备本第二十届会议。
13. 委员会成员象以往那样,希望以共识引导我们工作,我深为他们所作的这种表示所鼓舞,我期望本届会议是一次充满合作精神的有建设性的会议。

## 附件二

### 主管传播和新闻副秘书长在新闻委员会第二十届会议开幕式上的致词

1. 我有此机会首次在新闻委员会致词,深感荣幸。我在主持新闻部的数星期里,设法亲自会见尽可能多的委员会成员。我能够与有代表参加委员会的各个国家集团交换意见也很欣慰,受到你们大家的热诚的欢迎和忠告,我深感鼓舞。

2. 我借此机会向我的前任萨米尔·桑巴尔先生致敬。他为我留下一个到处是献身联合国事务的热心苦干的工作人员的新闻部,而且他在与我坦诚谈话中,就本部和新闻委员会的问题,都向我提出了宝贵的意见。

3. 在我与各级会员国代表的讨论中,我逐渐了解有关改革过程的问题是委员会各成员所最关心的。确实,秘书长要求调整联合国传播和新闻活动的方向,这也是我任职联合国之日以来首要关切的问题。我面前的任务和挑战是拟订全面的计划和战略,使调整过程变为现实。秘书长的调整联合国新闻活动方向工作队的报告为我们提供了清楚的分析和建议,对我们这方面的工作大有帮助。

4. 秘书长如其在题为“关于新闻和传播措施的执行情况”的报告(A/AC.198/1998/2)中所说的,同意工作队的“概念性处理和提议主旨”。除了工作队的建议外,我也仔细研究了在新闻部内部就工作人员管理问题进行的全面协商后提出的资料。

5. 秘书长强调调整程序的基本原则,他首先强调传播“作为联合国实质性方案的一个组成部分”的重要作用,其次强调必须“在整个联合国发展传播文化”。

6. 我深信秘书长在确立这些优先次序时,已为我们的新闻和传播活动新方向奠定了基石。因此,遵照这些准则,下一步工作即发展和执行具体措施就会比较容易了。在诠释这些优先次序时,我会注意我们在委员会本届会议所收到的意见,以及秘书长在他的报告中所规定的广泛目标。这些目标包括:

- 应将本组织表明为开放、透明和公共的体制;

- 应加强本组织在国家和区域一级上的传播能力,并加强其使用最新信息的能力;

- 应发展灵活部署特定资源的能力;

- 应进一步加强新闻部与本组织其他部门密切合作能力,以制订和执行实现其实质性和专题目标的传播和新闻战略;

- 应密切贯彻大会关于执行职务的战略性和领导。

7. 自联合国创立以来数十年间,全世界新闻媒体的作用和影响经历了激烈的变化。媒体组织目前常常可以发挥舆论制造者的作用。在今天的民主环境中,一旦公众对媒体所强调的特定问题形成了公共舆论,政治领袖就会迅速反应。新闻部的基本任务是要求对联合国的工作有“一个清楚的了解”。但是,今天比以往任何时候都更需要媒体传播关于联合国工作的足够数量的正确信息。轰动的报导在今天媒体高度竞争的文化中不可免享有第一优先,在此情况下,关于冲突和自然灾害造成人命丧失的问题必然受到瞩目。另一方面,关于诸如减轻贫穷、社会发展、老年人和残疾者的权利等很少上报或广播。不能因有这个现实存在,我们在新闻部的人就应该绝望而撒手不管。

8. 重要的是,我们终于了解今天媒体文化的需求,并采取适当措施,将联合国的信息传送到世界各地。在这项工作中,我们大家都必须通力合作——这里“我们”是指本部工作人员、联合国全体工作人员乃至各会员国代表和大使。我相信这就是“传播文化”的真谛。它表示,在规划和执行所有经授权的方案时,应小心谨慎让传播享有高度优先。这也表示新闻部必须努力跟上传播领域的最新趋势,而且更重要的是取得在信息世界发生激烈变化方面起关键作用的最新技术。

9. 当新闻部设立时,印刷媒体和无线电还占主导地位。不久之后,电视在同等基础上争取公众的注意。但是,目前十年,随着人造卫星广播的开始,视觉媒体的普及有爆炸性增长,可以说马歇尔·麦克卢汉的“地球村”已经实现。新的第四媒体因特网,借用阿诺德·托因比的话说,只会有助于迅速地“消除距离”而已。这种新的媒体虽然仍在其发展初期阶段,但已迫使各地的

传播和信息专家承认其深远潜力,而且他们也立即作出反应。我们新闻部的人也不应落伍。

10. 我很高兴指出,我们本部的业务工作效率高,使我们可以管理、协调和提供因特网上联合国“主页”的新闻内容方面起重要作用。我的本意是在我能用的有限资源内尽力继续加强本部最充分利用这个新媒体的能力。印刷、无线电和录像带制作将以最大限度地利用因特网多媒体的能力为目标。此外,为了强调因特网的重要性并利用其与其他三种媒体接合的潜力,我将信息技术科划归我的办公室直接领导,我打算加强其领导能力,通过重新部署资源将其提高为处长级。我也将着手进一步加强关于使用因特网的培训,让本部全体人员参加,使各司都能作出贡献,从而补充信息技术科的工作。

11. 调整联合国新闻活动方向工作队的报告所提重要建议之一就是需要加强本部战略规划能力。为了满足这项要求,我在本部内设立了战略传播规划组,协助我和就与联合国形象直接有关的重要问题向我提供咨询意见。这个组将由本部各主任和处长组成,并由我的办公室的一个小单位支持。这个组的职权载于A/AC.198/1998/2号文件内的秘书长报告。我另外想强调的是,这个组也将使我与本部所有工作人员有直接联系,并随时通知他们上层所作对他们有影响的所有有关重要讨论和决定。

12. 基于本部在制定和执行联合国信息和传播方案方面的作用,我想强调应继续新闻部与秘书处其他各实务实部门的工作关系。确实,这是秘书长所要求的“传播文化”的另一个重要方面。只有全联合国都确认这种需要,我们才能够保证新闻和传播构成部分被并入所有方案。新闻部在与其他部厅和方案密切合作,为重要世界会议和大会特别会议制订和有效执行宣传方案方面具有丰富经验。它也成功地与维持和平行动部和政治事务部发展密切而有效的关系,以确保新闻和传播在外地业务方面享有适当优先地位。

13. 本部在支持世界会议和大会特别会议的工作的一个重要方面是向这些会议提供充分的资源。虽然大会在预算中为本部支持最近一轮的经济和社会问题社会会议的宣传活动开列特别额外经费,但却没有为会议特别会议开列经费。结果是新闻部经常预算只剩下非常有限的资源拨供支持各届特别会议的活动。我念念不忘的是即将召开的非常重要的关于世界毒品问题的特别会议以及关于设立国际刑事法院的联合国全权代表

外交会议。我认为大会拨供新闻部使用的数额很小的这种宣传方案特别经费将会大大增强我们的能力,以协助保证这些特别会议的审议圆满成功、富有成果和对民众产生影响。我还要补充说,庆祝通过《世界人权宣言》五十周年和联合国维持和平五十周年也都是今年本部新闻和传播活动主要优先事项。我很高兴指出我们与有关各实务部门紧密合作,确保全世界承认这些历史性活动。

14. 鉴于大会、安全理事会、秘书长和本部对非洲局势非常重视,我们接到通知后在很短时间内就开展大型的媒体宣传活动,以宣传秘书长最近关于非洲的报告。为发挥最大影响力,并顾及速度,联合国各新闻中心和新闻处,以及一些新闻人员都通过电子邮件、传真和因特网获得我们编写的限制分发的新闻材料,以及该报告本身。这是联合国第一次利用因特网和电子邮件以这种方式提供重要的新闻材料。因此,该报告受到全世界媒体的显著报导。

15. 联合国在全世界媒体的形象因国而异。而且,在同一个国家里它还可能有时受到媒体有利的评论,有时受到不利的评论。这种情况也多少反映我们在何种程度上有效地及时和以面向消息的方式包装我们的活动并提供给媒体。为迅速而有效地回应这些挑战,需要有效收集消息的能力及同时回应媒体的能力。这两种职能虽然相互连接,但就它们所引起的活动的种类而言又很不同。为发展前者,本部将围绕着与全球新闻周期有关的中央新闻室概念制定一项方针。其组成部分在现有新闻发布科都已具备。所需的是进一步加强其新闻收集和及时发布能力。为加强本部的回应媒体能力以便充分回应媒体对联合国工作的评论,我打算设立司间工作队,负责分析媒体报告并就如何适当回应的问题提出咨询意见。若有误报,它将确保采取必要步骤,向媒体提供正确情况。本部也具备这种能力的组成部分,这项活动产生了一些非常有用的成果,一个例子是题为“澄清是非”的小册子。相信大家可在本室后面桌子上拿到最新版本。

16. 本部的工作的最简单说明也许可以用一句话概括:“建立伙伴关系”。如果我可以将这个说法进一步推广,我将称之为“与传播机构建立伙伴关系”。这些伙伴之中最重要的就是媒体。秘书长自己已为媒体敞开大门。秘书长履行重要任务时,媒体代表在发言人办公室的帮助下曾多次同行,可以从报刊头条新闻看到其成果。确实,秘书长已为我们树立了与媒体建立伙伴关系的楷模。

17. 对我们这些在纽约和日内瓦的人来说,我们最亲近的伙伴当然就是驻联合国新闻记者协会。我很高兴指出,今天上午的世界新闻自由日特别庆祝会是同驻联合国新闻记者协会等其他团体合办的。据我了解,这种合作还是第一次,对于能够参与这种新的伙伴关系,我当然感到高兴和自豪。基于秘书长的希望,我打算与驻联合国新闻记者协会的代表们对话交流,以便共同努力,确保联合国新闻记者协会成员有最佳的工作环境。

18. 传播有关联合国新闻的另一个非常重要的伙伴当然是非政府组织团体。非政府组织越来越有兴趣主动与新闻部联系,对此我深感鼓励。世界各处都逐渐确认公民社会——尤其是非政府组织和商业界——的作用。我们的目标将是持续改进设施让它们能继续不断地在联合国开展活动,这项目标是新方针的一部分。这同样适用于外地,我们在那里的新闻中心履行的职务与总部本部非政府组织处的相类似。我的工作将是鼓励世界各地的非政府组织与本部联系,从而成为接触基层群众调动对联合国支持方面的伙伴。

19. 本部除了与新闻传播机构交流之外,还有一个非常重要的直接向群众传播新闻的方案。这些群众成员就是每年前往纽约、日内瓦和维也纳由导游陪同参观联合国和参加情况介绍节目的 60 多万人。与公共问讯股和团体参观股一起,联合国导游方案构成独特而有效的新闻传播活动。我的工作将是确保目前限制每一游览团体人数的做法及其所引起的财务状况获得处理,并找出可行的解决办法,使它们继续成为宝贵的交流和创收活动。

20. 信息时代新技术的到来常常为人误以为只限于因特网的启用。在许多方面这可能是确实的,但是新技术也对传统媒体包括无线电和电视的发展有重要影响,这些媒体的影响力愈来愈大。这对因特网还处于初期和无钱推广使用的国家尤其显得重要。所以,本部还继续重视这两个传统媒体,尤其是向发展中国家的无线电广播。最近,与一个重要国家广播组织合作完成了关于发展联合国国际无线电能力的可行性研究报告。我们正在审查这份报告的各个方面问题,特别是所涉技术、财务、方案编制和管理问题。我将尽快向各会员国报告这方面采取进一步可能的步骤的情况。同时,本部正准备展开在非洲和欧洲选定区域搞直接广播的试点项目。此外,在因特网上张贴联合国每日新闻简报的录音档案,说明了在联合国网址上这两种媒体相结合的新发展途径。

21. 在录像服务领域,我极为满意指出我们与有线电视新闻网在制作和向全世界观众广播“联合国在行动中”系列片方面目前维持的伙伴关系。本部新方针将是加强和鼓励与世界各地媒体组织的这种伙伴关系。

22. 印刷媒体的作用依然是我们传播政策的重点。尽管其他三种媒体有所发展,情况还是一样。本部出版物方案还是我们的推广工作的中心。去年,一个大规模的读者调查证实联合国印刷材料对世界各地传播机构的重要性。本部将重视需求带动的出版物方案,确保编制高质量引人入胜的材料,证明联合国系统的工作对各地人民的日常生活和关心的问题有实际意义而且重要。

23. 将来的达格·哈马舍尔德图书馆会将变成一个无墙的图书馆,它的基础将是技术革新。愈来愈多人要求远距离取得新闻全文,这就需要有一个虚拟图书馆,用户能够在其收藏的任何材料中找到所需的材料和以电子手段下载。图书馆认识到电子格式消除了所有地域和物理障碍,并方便提供增值而合算的新闻服务,在今年举办了几个大型活动。毫无疑问,这是未来的新浪潮,本部必须紧跟最新技术不能落后。此外,图书馆通过它目前在 141 国为数 364 个的托存图书馆系统,也继续传播本部分发的文件和出版物。为确保更有效监督托存图书馆和加强向它们提供服务,前往这些图书馆访问的机构间方案已于今年初开始进行。

24. 从联合国初期起,就已认识到联合国无法实现其宗旨,除非全世界人民都完全理解其目标和活动。为了支持本组织,人民需要知道联合国主张什么。所以,大会决定于 1946 年设立新闻部各分处,以促进全世界人民深入了解联合国,是顺理成章的事。这些分处变成了联合国新闻中心。

25. 各地设立的新闻中心及其对社区的认识,一直是我们的强项,使我们能尽量多接触全世界人民。工作队的报告强调联合国的信息应予加强,使其在国家一级同人民息息相关。这正是各新闻中心一直在做和所擅长的。

26. 新闻中心作为催化剂的作用也应加以强调。全球事务不仅由各国政府,而且由其他有影响的角色,诸如非政府组织、媒体、智囊团、基金会、教育机构和商业界等决定,今天比过去还更是如此。专家领导的新闻中心在使这些组织知情和参与并利用其精力、资源基础和网络以推动联合国的传播目标方面的作用极其重要。传播技术和电脑应用的迅速进展已对新闻中心的

效率和相关性产生深远的有利效果,将来它们有巨大的潜力。

27. 但是,这些令人振奋的发展正巧碰到预算紧缩,使这个领域受到特别严重的打击。在前一个十年期间,新闻中心的人员和业务资源被连续裁减,影响极大。例如,过去六年来,专业人员员额减少了 40%。同时,它也增设了办事处。我完全同意工作队针对新闻中心所得资源非常有限的情况所表示的关切。

28. 所以我们是处于十字路口,需要对新闻中心的未来采取果断行动。我的作法不是悲叹资源不够,而是研究我们如何能最好地利用大会提供的资源完成工作。为达成大会所确立的传播目标和利用工作队的建议,我非常仔细审查了关于设立区域中心的建议。此外,工作队所查明的综合中心的缺点也应由新闻部、联合国开发计划署和联合国系统其他伙伴以合作方式充分处理。新建的联合国发展集团内部已从这个方面讨论了实际问题。

29. 在合并工作的所有方面,我们将按照大会所定准则进行,即按个别情况处理,兼顾东道国观点,并确保不严重损害到新闻中心的新闻功能和自主性。

30. 我向委员会的说明分两个部分。我口头发表的部分反映秘书长报告所定的概念框架,而目前向你们分发的第二部分则较详细讨论新闻部过去一年的活动。

31. 我在筹备参与委员会的工作和熟习新闻部工作时,很高兴注意到本部一年来所从事的新闻活动范围非常大。其中许多活动都已视为当然,所以没有受到应有的表扬。我在调整过程中制订各项措施时打算与本部同事密切合作,并尽力利用他们的众多特长。1998-1999年方案预算提供给我们资源是很有限的。我们的任务是更灵活地部署这些资源,以突出大会所定的优先项目,同时又履行我们所有其他任务。有一个优先项目是我们非常清楚的:在信息时代,新闻部必须走在最前面,向国际社会和联合国服务。此外,如工作队的报告明确所示:“传播职务应是联合国战略管理的核心。”

32. 1997年12月10日大会第52/70 B号决议请秘书长向新闻委员会第二十届会议……报告联合国新闻活动的情况。

33. 在本报告所述期间,联合国为了努力促进全世界公众更多地了解联合国的各项目标和活动,发展与各种新闻传播机构、包括新闻媒体、教育机构、联合国各托

存图书馆、非政府组织和民间社会其他机构的伙伴关系,并加强与它们的联系渠道。在这方面,联合国与秘书处其他实务部门以及联合国系统各基金、计划署和专门机构密切合作,确定新闻方面的优先事项,制订妥善的新闻方案,并提出联合国统一的信息,以便处理各种全球性问题。

34. 秘书长发言人办公室继续支助秘书长在新闻方面的职责,包括新闻采访、记者招待会和其他同媒体见面的活动。自从常务副秘书长上任以来,该办公室也开始协助她处理与新闻媒体的关系。二月份,发言人与秘书长一同前往伊拉克,并安排一些国际新闻记者陪同秘书长一行。三月份,若干记者还陪同秘书长访问中东,目前一些媒体代表正陪同秘书长访问非洲。

35. 发言人办公室继续向驻联合国总部的记者举行每日情况简报,并随后向有关代表团进行情况简报,介绍有关秘书长活动和联合国工作的最新情况。这些简报是有关联合国的最新资料的主要来源。该办公室还安排记者采访联合国高级官员,并安排背景情况简报会,例如,关于秘书长最近有关非洲的报告、联合国改革以及关于秘书长最近访问非洲的简报会。该办公室继续开展各项活动,大力协助常驻联合国的记者;1997年共有2352名记者常驻联合国,并在总部临时核准3940名新闻媒体代表出席专题活动或使用新闻部新闻的媒体服务。

36. 新闻部继续每日以两种工作语文发表新闻稿,这是以书面形式及时说明在总部举行的政府间会议以及关于秘书长、常务副秘书长和秘书处在总部及外地各实务部门各种活动资料的唯一来源。目前已在因特网张贴新闻稿,及时提供给新闻媒体、会员国政府部门、联合国新闻中心网和总部以外其他办事处、以及非政府组织和公众。

37. 无线电可以直接向世界各地传播,而且成本低廉,所以仍然是联合国最重要的传播媒介之一,发生危机时尤其如此。1997年期间,新闻部向全世界1800个无线电台和网络提供了以15种语言录制的20多万盒磁带录音节目,对联合国和联合国系统各组织处理的各种问题作了深入报道,新闻部还向世界各地广播台提供更多利用其电话新闻资料的机会。此外,1998年3月以来,在无线电新闻概况中编入了英文和法文每日无线电新闻公报,与文字一同列入因特网上的联合国“主页”。

38. 在本报告所述期间,新闻部与一家大型国家广播网合作,完成了关于发展联合国国际无线电广播能力所涉问题的可行性研究,发展这项能力是为了满足联合国及其共同系统对新闻的普遍需求,并且满足维持和平行动通信方面的具体需求。目前,新闻部正在分析这项研究的结果,适当时将向各会员国说明。新闻部希望在今年夏季开始一项试验性英语和法语直接广播节目,最初以非洲和欧洲听众为对象,检验直接和长期进行短波广播的能力,并评价这些广播所产生的影响。

39. 联合国电视台利用新闻媒体因秘书长最近访问伊拉克而对联合国发生的极大兴趣,继续加强与世界各地广播台的关系。譬如,在整个伊拉克危机期间,联合国电视台向许多国家电视组织和国际电视新闻联合组织提供了关于安全理事会的最新情况、秘书长返回总部和其他事件的全面服务,包括实况转播。同样,陪同秘书长前往巴格达的新闻部电视和摄影小组向当时在伊拉克首都的许多国际新闻媒体提供了电视资料和普通照片。在这一期间,由于世界公众的极大关心,全世界电视网都播送了新闻部关于联合国在伊拉克的工作的纪录片资料。

40. 为了满足广播机构的需要,并确保联合国的活动得到报道,新闻部还继续与主要的广播组织共同制作节目。最近,新闻部同英国广播署和“Deutsche Welle”共同制作了一系列关于联合国塔吉克斯坦观察团(联塔观察团)的节目,从而确保联合国在该国的活动得以报道。此外,为了宣传即将召开的大会关于毒品问题的特别会议,新闻部还利用现有资源制作了“联合国在行动中”系列节目中的三个新闻专题节目,目前还在制作关于该主题的另一个节目。到召开特别会议时,这些节目就会以五种语言分送给 100 多个国家的新闻编辑,估计观众可达 2 亿人。新闻部还将向国际新闻联合机构提供特别会议的全部报道。此外,还将向新闻组织提供关于毒品问题的“乙卷”资料,以补充其关于辩论和发言的报道。

41. 1997 年 11 月举办的联合国第二次世界电视论坛是新闻部为加强同新闻媒体机构的关系而开展的又一项行动,这些机构是向全世界民众传播联合国信息不可缺少的重要伙伴。该论坛是与意大利外交部、“Radiotelevisione Italiana(RAI)”和“Mediaset”合作主办的,其主题是“新的多媒体环境中的电视”,它为联合国和电视业不断开展专业对话提供了一个场所,突出了共同关心的主题,并确定了具体的合作领域。秘书长与意大利外交部长朗贝托·迪尼共同宣布论坛开幕。

42. 新闻部还继续努力为发展中国家的记录和广播人员提供训练机会。9 月中旬将开始为发展中国家的青年新闻从业人员举办为期六个星期的年度训练方案,参与者来自 20 个会员国,其中四个由德国 Friedrich Ebert 基金会赞助。今年是连续第四年为巴勒斯坦新闻从业人员举办同类方案。

43. 新闻部还努力通过联合国新闻事务联合委员会机制,加强秘书处内部以及与联合国系统各组织的伙伴关系。委员会继续是该联合委员会的秘书处。为了有效地传播联合国的信息,并培养一批知情和热心的听众和观众。就必须在总部和外地与秘书处其他事务部门和整个联合国系统的伙伴建立强有力的专业伙伴关系。新闻部若要在其可支用的有限资源范围内完成各种任务,并就国际社会所关心的优先问题制定和开展全系统专题新闻运动,也必须建立这种伙伴关系。

44. 今年,新闻部与秘书处有关实务部门和联合国系统各组织密切合作,拟订了综合传播方案,以宣传即将举行的若干高度优先纪念活动和会议。计划举行的所有活动都将由新闻部经常预算供资,因为现在已不再为关于各次会议和大会特别会议的新闻方案增拨资源。

45. 关于定于 1998 年 6 月 8 日至 10 日召开的大会世界毒品问题特别会议,新闻部在特别会议之前的六个星期内,正加速开展一项与媒体联系运动,以便人们对有关问题有比较广泛的认识。在特别会议之前数月中,新闻部已在总部并通过联合国新闻中心和外地新闻处网络开展了比较长期的活动。上述活动就是建筑在这些活动之上。为 1998 年 6 月 15 日至 7 月 17 日召开的关于设立国际刑事法庭的联合国全权代表外交会议,也拟订了同样的宣传方案和一系列活动。

46. 新闻部与人权事务高级专员办事处密切合作,拟订了纪念《世界人权宣言》五十周年的综合宣传战略。新闻部于 1997 年人权日在不同地点举办了各种活动,开始了为期一年的纪念活动。在纽约,有若干知名人士在一项特别活动中发言,包括美利坚合众国第一夫人和诺贝尔奖获得者沃莱·索因卡。在此之前举行了为期两天的记者圆桌会议。联合国日内瓦新闻处也举办了一项活动,标志五十周年的开始,世界各地其他新闻中心和新闻处也举办了同样的活动。目前正将为纪念五十周年而在总部举办的一次大型展览中展出的该文书的部分案文和照片编印为一本小册子,供广泛分发。若干国际知名摄影记者为这次展览提供了作品,在日内瓦也展出了这批展品,以配合人权委员会的年度会议,年内还

将到其他地方展出。计划今年 12 月在总部再举办一次关于联合国人权奖获得者的展览。迄今已经以 220 多种语文印制了《世界人权宣言》,其中半数以上是分布在世界各地的联合国新闻中心和新闻处系统印制的。各新闻中心使用《人权宣言》的有关条款作为研讨会。学生集会、展览、电视和无线电节目以及新闻中心主任演讲的主题。今年举办的其他活动,例如纪念国际妇女节、今天早些时候举行的纪念世界新闻自由日活动、以及新闻部/非政府组织年度会议,都与《世界人权宣言》的有关规定相关。新闻部继续努力主动与媒体联系,以便推动所有有关活动。

47. 新闻部还拟订了一项宣传方案,以促使公众提高对青年问题的认识,对青年所关心的问题有更多的实质性了解,鼓励青年参与讨论联合国所处理的各项问题,以筹备定于 1998 年 8 月在里斯本举行的世界青年论坛和主管青年部长世界会议,评价和评估《到 2000 年及其后世界青年行动纲领》的执行情况。目前正在筹备于 10 月开始的国际老人年(1999)。非政府组织日益关心老龄问题,新闻部与一些团体密切合作,筹备纪念老人年的活动。

48. 去年,在和平与安全领域,日益强调开展各部间的合作,以确保不论在总部还是在在外地,传播和新闻都成为这些活动的组成部分。进展虽然较慢,却很稳定。载有维持和平和其他外地特派团新闻工作暂定准则的一本手册现已定稿,正在出版,这是秘书处维持和平行动部编印的训练手册丛书的一部分。这两个部继续经常就外地新闻工作的预算和所需员额进行协商,而且在设立维持和平行动新闻信托基金时实行合作。该基金可作为感兴趣的捐款国对任务预算提供补充资金的途径,并可借此迅速开办新闻活动。日本政府已对该信托基金提供第一笔捐款,用于加强联塔观察团的新闻活动。这两个部的合作还扩大到今年纪念联合国维持和平五十周年的活动,这将提供机会向参与这些特派团的全体人员表示敬意,并促使公众重视联合国维持和平行动作为解决冲突手段的重要作用。

49. 新闻部在执行关于巴勒斯坦问题的专题新闻方案时,于 1998 年 2 月 3 日和 4 日在新德里为亚洲记者举办了题为“和平前景”的区域研讨会。研讨会由印度政府主持,巴勒斯坦和以色列专家、决策者和记者以及亚洲各国媒体高级代表汇聚一堂,以便他们了解巴勒斯坦局势的最新发展情况。新闻部根据大会 1997 年 12 月 9 日第 52/51 号决议规定,正在筹备将于 1998 年 6 月

25 日和 26 日在布拉格为欧洲区域举办一个同类研讨会。

50. 非政府组织和民间社会其他团体是联合国另一个重要的赞助者。新闻部为越来越多的国家和国际非政府组织提供服务,现在有 1 547 个此类组织具有新闻部的联系地位。新闻部资料中心继续加强向联系组织和其他组织提供服务,已经成为处理联合国所面临优先问题的非政府组织委员会经常会面的地点。定于 1998 年 9 月 14 日至 16 日举行的新闻部/非政府组织年度会议的主题是“《世界人权宣言》五十周年:从文字到行动”。

51. 通过教育和训练方案、若干纪念日和纪念年的专题活动、展览以及对公众的服务,也提高了公众对联合国的关心程度。在总部举行的各项活动、包括与外部伙伴共同主办的活动都是为了重点宣传联合国的优先问题,吸引媒体注意,从而加强新闻部与公众联系的职能、向公众提供的服务依然是新闻部可以使用的最明显、最直接和最快的手段之一,目前每年可接触到 600 000 人。当联合国出现在新闻中,就如秘书长访问伊拉克之后,公众的兴趣也相应会提高。通讯往来的数量,特别是新闻部处理的电子邮件急剧上升,参加讲解导游的人数也急剧上升,因此,满足公众对联合国极大兴趣的能力就受到很大压力。

52. 讲解导游为参观者提供了个人与联合国直接接触的机会,使联合国具有人情味。然而,这项活动的影响仍然在减少,因为继续实行将每个导游带领参观者的人数从 25 人减少到 15 人的限制办法,既限制了新闻部接待所有希望参加导游的人的能力,又限制了这一活动的收入。此外,游客路线亟需调整,会员国提供的礼品和艺术品也需要修理和清洁,许多展品需要更新。新闻部虽然已开展一些有限的改进工作,但是,需要开展的工作超过了目前经常预算所提供的资源。新闻部期望委员会提供意见,并协助获得预算外资源用于这一目的。

53. 新闻部还努力与教育工作者接触。去年,为教育工作者举办了一系列讲习班和研讨会以及“联合国学生日”。今年夏季,新闻部将与纽约市教育局合作,为教师举办两次 10 小时的讲习班,使教师能够在教室中更好地介绍联合国。新闻部还组织了简报方案,努力教育公众,并与教育机构和代表以及民间社会有影响力的人士建立关系。新闻部继续与哥伦比亚大学国际和公共关系学院执行一个学期的方案,并主持了全国中学模拟联

合国和全国大学模拟联合国的年度会议,每次会议都吸引 2 000 名青年来总部。

54. 去年,因特网的使用量按指数律增加,这是新闻部使用的第四种传播手段。虽然 1996 年查访联合国“主页”的数量只有 1 100 多万人次,但 1997 年增加到 4 200 万人次。1998 年初至 1998 年 4 月中旬来自世界各地 130 多个国家。查访的人次已经超过 2 000 万。为了满足这种需求,新闻部调动了工作人员,在主管传播和新闻副秘书长办公室之下新设一个信息技术科,负责协调、管理和维持联合国主页,并协助和训练用户办公室为该网址编制一些内容。由于其他各部也开始在网上张贴资料,维持主页的任务变得更加艰巨,需要调动更多资源来满足不断增长的需要。目前,正在努力重新设计联合国主页的结构,以期更加便于使用,并增加新的内容,例如听觉资料。而且,大会 1997 年 12 月 22 日第 52/214 C 号决议规定以所有正式语文提供主页,因此,刚刚建立一个俄文试验网址。此外,联合国 12 个新闻中心和新闻处使用自己的主页,扩大对外宣传,还有 14 个新闻中心正在筹备建立网址。新闻部希望在今后数月中通过其主页,扩大所提供正式文件和新闻资料的范围,使它们大多数能与印刷文本同时提供或者更早提供。这将促进总部和外地办事处使用因特网进行联系。还将使用新技术,确保以比较吸引人和便于使用的方式编排资料,并加强检索功能。

55. 联合国网络空间校车(“Cyberschool Bus”)是通过电子邮件执行的一个先驱教育项目,它以每两星期发布通告和资料的方式,与 50 多个国家数千所学校和数万名学生建立联系。虽然该项目制作和传播职能的主要部分是靠信息技术的力量和潜力来维持,但是,它强调的重点是高质量的内容,而不是技术。即便驻最不发达国家的联合国办事处和非政府组织使用了电子邮件这一基本媒介,也可以向自己没有电子邮件设备的学校和教育工作者网络传递关于联合国活动的资料。

56. 电子技术还继续对达格·哈马舍尔德图书馆不断变化的作用和方案交付情况产生影响。1997 年 4 月,该图书馆设立了电子资源开发股,以便统筹执行维持和开发图书馆综合管理系统和其他计算机系统、因特网/内部网网址、共同编目和保存方案以及测试和评价市场上新电子服务等职能。该图书馆认识到电子方式取消了所有地理和物质上的障碍,便于提供可以增值和节约成本的资料服务,因此,于今年开展了三项重大活动:开始每天用台式计算机提供有关联合国的重大新闻——

“联合国新闻”,目前在整个联合国系统中的读者超过 3 000 名代表和工作人员;加强和扩大电子信息检索训练方案;扩大以台式计算机传播时间性较强或与特定任务相关的资料。由于事实证明电子订阅既节省成本又及时,图书馆继续努力尽可能以电子订阅取代印刷品,并在可行时收回成本。图书馆还开始设立了联合国系统联合集团,通过全系统向《经济学家》资料股、Oxford Analytica、Newsedge 以及其他服务部门订阅电子资料,仅 1998 年头四个月就节省采购费用约 6 000 万美元。目前,有 20 个成员利用这项服务所提供批量订阅费率,联合国系统若干其他组织正在考虑参加为成员。采取这项行动后,常驻代表团也可以获得以往只有秘书处工作人员可以得到的电子资料。

57. 在本报告审查期间,图书馆的主页有了扩大,现在包括 1946 年至今联合国部分文件的可检索数据库“UN-I-QUE”;宣布新提供重要文件的服务“文件警报”;刊载现有维持和平行动最新地图的英文和法文网址“地图”;关于联合国文件结构、组织和使用的联网指南“联合国文件:检索指南”;关于图书馆及其分馆现有电子资源的完整一览表。图书馆还张贴了“网络联机地址”,这是与各区域和国家因特网资料和新闻服务联机的地址一览表,最近增列了维持和平、人权和环境等实质性专题的清单。

58. 该图书馆已经完成将联合国书目资料系统(书目资料系统)数据库转换为新的格式。目前书目资料系统中包括 1946 年至 1997 年期间大会、经济及社会理事会和人权委员会的决议以及国际法院的文件。现已开始对 1978 年以前安全理事会的文件作追溯编目。已经编印了两种重要出版物,它们是书目资料系统的重要工具:1997 年印发的安全理事会决议索引(1946 至 1996 年);1998 年印发的联合国文件汇编文号(1946 至 1996 年)。图书馆将通过综合图书馆管理系统,加强书目资料系统和光盘系统的联系,从而建立关于联合国文件的完整资料。综合图书馆管理系统还将作为总部图书馆与海外工作地点相联系的共同编目网的基础。通过使用技术的新办法,书目资料系统目录将提供真正的交互式资料,其中包括联合国系统的因特网网址和联合国若干地图的图象文件。今后还将在光盘系统中提供数字式地图和说明性文件。为了满足会员国的需要,图书馆与管理部合作,开始执行一项方案,将联合国缩微胶片文献作追溯性数字化,装入光盘系统。

59. 图书馆还通过目前 141 个国家中 364 个托存图书馆的系统,继续分发联合国印发的文件和出版物。为了确保有效地进行监督,并提高对托存图书馆的服务,今年早些时候已开始执行视察这些图书馆的机构间合办方案。

60. 尽管新闻部的大多数核心读者可以使用越来越先进的技术,但是,最近对全世界读者进行的一次调查表明,对印刷品的需求依然存在。虽然这次调查表明因特网使用广泛,但是,即便在最发达的国家,积极传播有关联合国资料的团体明确并有力地指出,印刷出版物对它们的工作仍然发挥着重要作用。新闻部设计股始终制作出色的设计,满足新闻部和秘书处其他部门的需求,该股不断得到使用其服务的所有人员的赞赏。

61. 这项调查是为了评价是否有必要继续出版《联合国年鉴》、《非洲复苏》以及新闻部的其他经常出版物,调查证实对关于联合国的资料需求量很大。现已开展了一些革新,以期进一步提高早些出版物对读者的价值。《联合国年鉴》和其他出版物采用了比较吸引人的封面,使用更多图象和照片,并采用各种文章以及对知名人士和作者的采访。在《概况》等出版物中,采用了分专题的做法,说明了整个联合国系统与人们日常生活的关系,而不再叙述各机构的审议情况。为了满足对最新资料的需求,现在每年以更多语种出版《联合国简介》和《形象和现实》等出版物,还张贴在联合国“主页”,供使用因特网的读者查阅。

62. 出版联合国资料的另一种方法是出售联合国出版物。1996-1997 两年期内,新闻部销售和推销科报告指出,收入超过支出 170 万美元,超过该时期收入估计数将近三倍。该科连续二个两年期在联合国所有其他产生收入的活动居领先地位,据报告占该两年期收入总额约 45%。

63. 去年,新闻部进一步加强与世界银行的合作,确保《发展业务》依然是提供关于为整个联合国系统和全世界主要的区域开发银行在发展中国家的项目进行采购的快速而有效资料的首要工具。目前,正与世界银行合作开发一个商业性网址“联机发展业务”,这个新的产品不久将投入使用。该网址具有先进的检索功能,并且不断增订,将以更快、更方便的方式向订户提供目前《发展业务》所发表的资料,并会吸引更多订户。

64. 鉴于联合国高度重视非洲的和平与可持续发展,新闻部相当成功地在新闻媒体中重点突出非洲的概况。新闻部积极与媒体联系,包括编制在全世界分发的若干

十分有效的新闻资料,这项努力确保秘书长向大会和安全理事会提出关于非洲冲突的原因以及促进长期和平与可持续发展的报告在全世界大多数新闻机构得到重点报道。最近在美利坚合众国总统访问非洲若干国家期间开展了另一项运动,成功地使得非洲经济好转的杰出成就以及非洲继续需要发展援助和减免债务的情况得到报道。联合国是即将举行的首脑级非洲发展问题东京会议的正式伙伴,这次会议同样也将使新闻部有机会广泛传播关于非洲的资料。

65. 联合国新闻中心分布在世界各地,它们了解服务所在国的情况,这历来都是联合国与全世界尽可能多的人取得联系的主要因素。秘书长的调整联合国新闻活动方向工作队的报告强调指出,联合国需要提出与国家一级民众相关的信息。世界各地的联合国新闻中心具有独特的能力,可以在当地一级履行这一职能,并向其社区成员宣传联合国的工作与其日常生活的关系,使联合国的信息符合当地的情况和利益,以便产生最大的影响,使得联合国的信息具有当地色彩和声音。

66. 去年联合国新闻中心的的活动进一步强调教育和青年方面的宣传,并加强与不断扩大的非政府组织大家庭的伙伴关系。在若干地方,商业界也提供了支持联合国各项主题的合作机会。

67. 有些活动的规模和影响都很大。譬如,联合国驻罗马新闻中心与服装制造商“Benetton”公司达成一项协议,该公司在全世界广告中、包括纽约市的广告牌上刊登《世界人权宣言》的条款,估计将涉及 60 个国家。其他活动在不同的方面也具有特殊性。譬如,联合国驻仰光新闻中心在缅甸 Pindaya 庆祝塔节时设立了一个联合国摊子。由于没有胶合板,就用竹席加竹条为框来张贴招贴画。结果,使参加塔节活动的数千名当地民众注意到《联合国人权宣言》以及联合国的其他成就。

68. 联合国新闻中心还积极传播关于联合国改革的资料,并组织与麻醉品有关的活动,特别是宣传即将召开的大会毒品问题特别会议。在全世界大多数国家,青年所关注的并不限于本国国界之内的问题。他们面临当今所有重要问题,并感到世界的前途同自己攸切相关。他们往往希望联合国能够参与解决这些问题。因此,与教育部门 and 学生的联系方案是世界各地联合国新闻中心和新闻处发展最快的活动之一,其中包括对学生作情况简介,修订联合国的教育资料,培训教师,支助教学课程,举办讲习班以及用其他方式在教室中介绍联合国。

69. 去年,向所有新闻中心提供了最新的计算机技术。训练了工作人员如何应用计算机和使用因特网、现在大多数新闻中心都有能力用电子邮件进行联系,这有助于加强联系,并能够立即从总部转发最新资料。目前尚未向所有新闻中心提供使用光盘系统的机会,这一系统大大促进向新闻媒体、研究人员和公众提供服务。目前还在积极努力探讨如何使用电视会议,以便扩大联合国新闻中心的接触面。

---